

檔 號：INT0202  
保存年限：20年

# 行政院國家科學委員會 函

地址：台北市和平東路2段106號  
聯絡人：陶正統 副研究員  
電話：02-2737-7431  
傳真：02-2737-7607  
電子信箱：cttao@nsc.gov.tw

受文者：國立暨南國際大學

發文日期：中華民國101年7月10日

發文字號：臺會合字第1010045140號

速別：普通件

密等及解密條件或保密期限：

附件：如說明五（101D2013955.PDF，101D2013956.PDF）（101D2013955.PDF、101D2013956.PDF，共2個電子檔案）

主旨：本會公開徵求 2013-2015年度台法(NSC-INRIA)聯合團隊人員交流計畫，歡迎有意者提出申請，請 查照轉知。

說明：

一、依本會與法國國家資訊暨自動化研究院 (Institut national de recherche en informatique et en automatique, INRIA) 簽署之科學合作協定，雙方議定自2012年起每年以「聯合團隊人員交流計畫」共同補助兩國研究團隊合作研究之交流互訪及舉辦研討會費用。

二、作業時程：

(一)申請日期：即日起至2012年9月30日止

(二)公告補助名單：2013年1月15日前

(三)計畫執行日期：2013年1月1日起至2015年12月31日止 (三年期計畫)

三、申請資格：我方計畫主持人須符合申請本會專題研究計畫資格者。

四、申請方式：我方申請人應自本會「研究人才網線上申辦」項下以線上方式提出計畫書，並由其任職機構彙整由系統送出後，備函檢附申請清冊向本會提出申請。

五、詳細申請方式，請參閱附件，或至本會國際合作處網址

國際事務處



(<http://www.nsc.gov.tw/int/mp.asp>) 之最新消息內下載參考；法方公告網址

：<http://www.inria.fr/en/research/international-mobility/associate-teams/call-for-projects> 如附件，併請參考。

正本：國立臺灣大學等287個單位

副本：駐法國代表處科技組

1011702/310  
14:22:33

主任委員朱敬一

擬定辦理：

- 一、文登載校首頁與上傳公告系統公告周知。
- 二、有意申請者請於9/24(一)於網站上完成線上申請，以便彙整發文。
- 三、文錄彙整彙報。

秘書處  
科技組  
組員  
石宇廷

助理研究  
員兼組長  
李信

教授兼國  
際事務長  
陳佩修

0716

專門  
101.9.26  
楊

101.07.16

## Inria Associate Teams Program (2013 – 2015)

### 2012 Call for proposals

---

An Associate Team is a joint project created between an Inria project-team and a research team from abroad. The two partners jointly define a scientific objective with a clear added value for each of them, a research plan and a program for bilateral exchanges. To promote and develop such scientific collaborations throughout the world, by supporting high quality research projects, Inria's Department of International Relations annually launches a call for proposals.

For the 2012 call, the agenda is as follows:

- **June 15, 2012:** launch of the call
- **September 30, 2012:** submission deadline<sup>1</sup>
- **January 15, 2013:** decision notification

#### 1. Program goals and priorities

---

In the context of its strategic plan, the Associate Teams program is one of the main instruments for Inria to implement its international scientific strategy. For the 2012 call, the program is aimed at:

- a. **Structure Inria partnerships:** particularly with the East Coast of the United States (Boston area) and in India. Special consideration will be given to proposals contributing to International Research Units in partnership with CNRS (in particular IFCAM Bangalore, JFLI Tokyo, I-RICE Taiwan). Our partners in Taiwan (National Science Council) and Japan (JSPS through Ayame) have committed to jointly support a selected number of Associate Teams<sup>2</sup>.
- b. **Strengthen existing collaborations:** by creating a task force on a joint project in the context of Inria international laboratories or research programs with California (Inria@SiliconValley), Illinois (JLPC, Chicago), Chili (CIRIC) and China (LIAMA and Shanghai area).
- c. **Support new partnerships:** by putting together complementary competencies to explore new topics with foreign countries (except European Union member states with which application to European programs are encouraged).

---

<sup>1</sup> Except for specific agreements (section 4).

<sup>2</sup> See section 4.



## 2. Funding

---

An Associate Team is funded for a three year period, with a maximum amount of:

- 20.000 euros/ year for the first and second year;
- 10.000 euros/year for the third year.

The Associate Team budget is dedicated to:

- exchanges between France and the partner country for researchers, engineers, postdoctoral fellows, PhD students and interns;
- the organisation of joint workshops.

## 3. Proposal of a new Associate Team, selection process and continuation

---

### Submission

---

The Inria researcher coordinating the project (hereafter called the Associate Team coordinator) submits the application form online on the web site <https://international-programs.inria.fr/dri/>

### Selection process

---

The scientific evaluation of the proposals is done by the COST-GTRI<sup>3</sup>.

The evaluation criteria are:

- the quality of the partnership (capacity and will to work together);
- the quality of the proposal (motivation of the general problems, identification of the main challenges, intended approaches/methodologies/ techniques);
- the relevance and consistency of the work and exchanges programs;
- the expected impact of the Associate Team for each partner.

Projects involving both junior and senior participants will be particularly appreciated.

Contribution of the foreign partner to the budget of the Associate Team is strongly valued.

Based on this evaluation by the COST-GTRI and the program goals and priorities, the Department of International Relations proposes a selection of Associate Teams to Inria executive management, which makes the final selection.

---

<sup>3</sup> The COST-GTRI Committee (Groupe de travail Relations internationales du Comité d'Orientation Scientifique et Technologique) of Inria conducts the scientific evaluation of most of the programs carried out by the Department of International Relations. Current composition of the Committee: Gabriel Antoniu; Chadi Barakat; Luce Brotcorne; Madalena Chavez; Albert Cohen; Liliana Cucu-Grosjean; Hidde De Jong; Andreas Enge; Erwan Faou; Xavier Goaoc; Stefan Haar; Manuel Lopes; Catuscia Palamidessi; Lionel Reveret; Daniil Ryabko; Benoît Sagot.



#### Year to year continuation

---

An Associate Team is created for a period of 3 years and a follow up of its activities is ensured each year by Inria's Department of International Relations. For that purpose, each Associate Team coordinator has to create and update a dedicated website, properly referenced from his Inria Project-team website. The Associate Team website presents the partners, scientific objectives, work program and accounts for the activities, exchanges, technological developments, joint publications and co-supervised PhD generated by the team.

#### **4. Specific agreements in 2012**

---

In the context of specific agreements with NSC - Taiwan (National Science Council) and JSPS - Japan (Japanese Society for the Promotion of Science):

- The submission of proposals has to be done in parallel to Inria and to the partner institution in Japan (JSPS) or Taiwan (NSC);

Attention: please be advised that for Japanese applicants, the deadline for submission to JSPS is September 12, 2012;

- The selection process is carried out by a joint selection committee;
- NSC and JSPS grant additional funding to the partner team in Taiwan and Japan respectively.

#### **-For more information:**

Japanese Society for the Promotion of Science -JSPS: <http://www.jsps.go.jp/english/>

National Science Council-NSC: <http://web1.nsc.gov.tw/>

#### **5. Evaluation and renewal**

---

At completion of the third year, the coordinator presents the final report of the Associate Team activities and results.

The Associate Teams coordinators can ask once for the renewal of the Associate Team for an additional three years period. The application process is similar to the proposal for a new Associate Team, except that a clear positioning of the scientific goal with that of the initial associate team is expected. The proposal is evaluated under the same criteria. An Associate Team can be renewed only once for a cycle of three years. The maximum funding for a renewed Associate Team is 10.000 euros/year. A necessary condition for the renewal is that the partner institution contributes financially to the exchanges.

The French coordinator of a non-renewed Associate Team wishing to continue its activities can make a declaration of "Inria International Partner" which will allow the collaboration to be identified as a solid partnership. It will also be a criterion for the selection in other programs of the Department of International Relations. There is no specific timetable for the submission of an "Inria International Partner." Declarations can be made during all year. Such declaration should be submitted on the web site <https://international-programs.inria.fr>.

# 2012 年公開徵求國科會與法國國家資訊暨自動化研究院 聯合團隊人員交流計畫 (Associate Team Programme)

2012/07/01

## 一、目的：

國科會與法國國家資訊暨自動化研究院 (Institut national de recherche en informatique et en automatique, INRIA) 於 2011 年雙方重新簽署科學合作協定，並議定自 2012 年起以參與及共同補助 INRIA 之聯合團隊計畫 (INRIA Associate Team Program) 及實習計畫 (INRIA Internships Program) 兩方案方式，促進我國研究團隊與 INRIA 計畫團隊相關領域之尖端合作，期強化研究機構的科學潛力並培訓兩國合作機構下的學生。

## 二、INRIA 單位簡介：

法國國家資訊暨自動化研究院 (INRIA) 創於 1967 年，為公立科技機構，隸屬研究部和財經工業部，下設 8 個研究中心，共計有員工 4,300 名、170 個研究小組，負有(1)研究、(2)技術轉移、(3)知識分享與培訓博士生等三項任務，為世界資訊通訊科技的領導者！

## 三、申請資格：

1. 我方計畫主持人須符合本會專題研究計畫申請人資格。
2. 法國合作對象須為 INRIA 所屬研究中心下之計畫團隊 (Project-team)。

## 四、補助類型：

合作研究計畫：3 年期短期訪問交流計畫，每年補助 2 件。

## 五、補助項目及經費分攤：

1. 雙方參與計畫之研究人員、工程師、博士後與學生之人員交流差旅費用，以及共同舉辦之專題討論或研討會費。
2. 交流互訪費用之編列以雙方一致且對等為原則，如：一方由派遣國負擔來回機票費，地主國負擔日支費用及會議舉辦費用，則另一方訪問時亦如是，此為最經常之模式。
3. 每項計畫之經費額度每方第 1 及第 2 年以 20,000 歐元為限，第 3 年則以 10,000 歐元為限。我方計畫主持人於線上填具表格 I002A 時，只編列我方所需負擔費用。
4. 核定補助之次年度經費核定需待前一年計畫規劃進度執行完成並繳交期中進度報告後，始予核定，本會並得視前一年執行情況酌予增減。
5. 曾獲本方案共同補助之合作研究團隊，得再提出一次新的三年期合作計畫申請，該件計畫單方每年則均以 10,000 歐元為限。

## 六、作業時程：

1. 受理申請截止日期：即日起至 101 年 9 月 30 日前（以申請機構系統送出及發文日為憑）。
2. 公告補助名單：102 年 1 月 15 日前。
3. 計畫執行日期：102 年 1 月 1 日起至 104 年 12 月 31 日止（計 3 年）

七、申請程序：本項台法 NSC-INRIA 合作研究計畫案，必須由台灣及法國各一位主持人組成研究團隊，針對共同之研究主題，分別向本會及法國 INRIA 同時提出計畫申

請書，申請案始獲成立。其中，

1. 台方計畫主持人應至本會網站(<http://www.nsc.gov.tw>) 首頁「線上申辦登入」處，身份選擇「研究人員(含學生)」，輸入申請人之帳號(ID)及密碼(Password)後進入「研究人才個人網」，在「研究人才網線上申辦」項下，點選「國際合作類」下的「雙邊研究計畫」。進入個人基本資料畫面，確認後即進入本系統之「主畫面」，從主畫面視窗上點選「新增」，即可新增一筆申請類別計畫；新增計畫時，請填具各項申請資訊欄位，同時將中文研究計畫書 (Table\_F04)<sup>15</sup>、英文研究計畫書 (Table\_F03)、雙方參與人員英文履歷及近五年著作目錄等各項文件以 PDF 檔上傳至系統後送出。
2. 計畫主持人任職機構於系統中彙整後送出；並備文檢附申請清冊（系統產生）到會。
3. 國外計畫主持人申請程序請參考法國 INRIA 相關規定於其系統在線上提出申請，有關法方公告資訊請參考以下網址：

<http://www.inria.fr/en//research/international-mobility/associate-teams/call-for-projects>

#### 八、注意事項：

1. 本項合作研究計畫需由申請人自行尋求合作對象。另，雙方研究團在提出計畫書前，應經過詳細溝通及討論合作主題及內容，雙方申請計畫之名稱應相同，合作內容應經雙方同意，並將法方計畫書（即 Table\_F03）一併於線上系統遞出。
2. 含以下任一情況的申請案恕不受理---
  - a. 只有單方提出計畫申請書；
  - b. 超過規定之申請截止日；
  - c. 申請資料不全。
3. 本項合作計畫須經本會與 INRIA 兩方獨立進行學術審查，及兩單位之共同複審會議等兩階段以選定補助之計畫；通過之計畫可不受本會一般專題計畫補助件數之限制。
4. 本次公告主要對計畫申請規定提出說明，對獲補助計畫之經費使用、核銷與報告繳交等事宜，本會另訂有相關規定。

#### 九、備註：中、英文申請表下載網址

[http://www.nsc.gov.tw/int/lp.asp?CtNode=1214&CtUnit=876&BaseDSD=7&xq\\_xCat=Q](http://www.nsc.gov.tw/int/lp.asp?CtNode=1214&CtUnit=876&BaseDSD=7&xq_xCat=Q)

#### 十、業務聯絡人：

台 方 (NSC)	法 方 (INRIA)
Ms. Cheng-Tung TAO (陶正統副研究員) Program Director Department of International Cooperation National Science Council 國科會 國際合作處 Tel: 886-2-2737-7431 Email: <a href="mailto:cttao@nsc.gov.tw">cttao@nsc.gov.tw</a> Web: <a href="http://www.nsc.gov.tw">http://www.nsc.gov.tw</a>	Ms. Angélica BIARD Program Manager -Asia/Oceania/Rusia Department of International Relations Inria Tel : +33 (0)1 39 63 57 68 E-mail : <a href="mailto:angelica.biard@inria.fr">angelica.biard@inria.fr</a> Web : <a href="http://www.inria.fr/en/">http://www.inria.fr/en/</a>